

Sumu



澄 *sumu*

L'idéogramme *sumu* (澄) se compose de deux parties. Celle de gauche est constituée par la clef de l'eau et celle de droite symbolise l'idée de clarté et de pureté. Le caractère pris dans son ensemble fait référence non seulement à la transparence et la limpidité de l'eau, mais aussi à la beauté cristalline de l'air, des sons et du cœur.

Au Japon, c'est en automne et en hiver que l'air est en général le plus pur. Durant cette période de l'année, les habitants de Tokyo peuvent admirer la silhouette altière du sommet enneigé du mont Fuji depuis le centre de la capitale situé à quelque cent kilomètres de distance.

Pendant les nuits d'hiver, le ciel rempli d'étoiles scintillantes, l'air pur et sec et les vastes étendues souvent recouvertes d'un étincelant manteau de neige ou de givre sont une invite à la sérénité et à la paix de l'âme.

Bienvenue au Japon en hiver, la saison idéale pour goûter au calme, à la pureté et à la splendeur (*sumu*) des paysages de l'Archipel !

Table des matières

Pour nos *Tomodachi* Automne / Hiver 2015

<i>Sumu</i>	— 4		Des Japonais au service des populations du monde	— 22	
Une saison d'une étincelante beauté	— 6		Un jardin japonais symbole de l'amitié entre Istanbul et Shimonoseki	— 26	
Les activités du Premier ministre	— 8		Tokyo ER : sauver des vies avec des services d'urgence ouverts à tous, à tout moment	— 28	
Discours du Premier ministre	— 14		Une solution idéale pour congeler les aliments	— 30	
Japon : contribuer à l'amélioration de l'infrastructure asiatique			Les amis du Japon	— 32	
Un rêve vieux de 150 ans s'est réalisé en Turquie	— 16		Le programme JET : une excellente façon d'apprendre à connaître le Japon	— 34	
L'aide à la construction de lignes de métro en Inde	— 18		Sites Internet	— 36	
Le Japon partage son savoir-faire postal avec le Myanmar	— 20		Publications	— 37	

© Copyright 2015 Cabinet Office of Japan. Tous droits de reproduction totale ou partielle, pour quelque usage ou par quelque moyen que ce soit, réservés pour tous les pays. Pour toute demande concernant le copyright, veuillez contacter l'adresse suivante en suivant la procédure indiquée : https://www.kantei.go.jp/foreign/forms/comment_ssl.html

Note : Tous les équivalents en dollars US pour les montants en yens japonais mentionnés dans ce numéro sont calculés sur la base de 120 yens pour un dollar, le taux de change moyen au moment de la rédaction (automne 2015).